

# Pflege

April 2003  
Heft 2  
16. Jahrgang

Die wissenschaftliche Zeitschrift  
für Pflegeberufe

## Editorial Board

### Verantwortliche

Sylvia Kappell, Weiswil  
Anna Gogl, Basel  
Bebecca Sprig, Basel

### Redaktionssekretariat

Rosemarie S. Völkle  
Pflegedienst  
Universitätsspital Zürich  
Rämistrasse 100  
CH-8091 Zürich  
E-mail: rosemarie.voeelkle@usz.ch

### Referees/Board of Consultants

Sylvia Barthokomeyzyk, Siegen  
Inga Betts, Berlin  
Christel Biondini, Schönenberg  
Ingo Hank, Schönau  
Johanna Brändström, Freiburg  
Rose-Lyng Bruun, Zürich  
Karin Bruun, Hamburg  
Ade Karin Bucher, Zürich  
Ingrid Dammann, Hamburg  
Ina Dorheim, Bremen  
Kerit Elbernd, Esslingen  
George C. M. Evers, Witten  
Herdecke  
Renate Ferber, Sachseln  
Katharina Fietze, Hamburg  
Monica Fliedner, Basel  
Irene Anna Frei, St. Gallen  
Heike Geschwindner, Forch  
Agnel Glais, St. Gallen  
Stefan Göres, Bremen  
Elke Gruber, Klagenfurt  
Dieter Haller, Burgdorf  
Martina Hassler, Oldenburg  
Beatrice Hengartner, Zürich  
Ingrid Hofmann, München  
Walter Holdener, Aarau  
Hildegard Holenstein, Bern  
Paul Hoyningen-Huene,  
Hannover  
Franz-Josef Illhardt, Freiburg  
Alexandra Just, Zürich  
Annemarie Kesselring, Basel  
Waltraud von Klitzing, Basel  
Christina Köhlen, Berlin  
Marianne Kriegl, Mödling  
Silvia Kithne-Ponesch, Wien  
Wilfried Lautbach, Gießen  
Heidi Longerich, Duggingen  
Markus Lotz, Heuchelheim  
Iris Ludwig, Aarau  
Gertraud Markus, München  
Sabine Martin, Bremen  
Hanna Mayer, Wien  
Herbert Mayer, Witten  
Martin Moers, Osnabrück

Johanna Niederberger, Zug  
Jürgen Osterbrink, Nürnberg  
Ulrich Ott, Frankfurt/Main  
Eva-Maria Panfil,  
Frankfurt/Main  
Heidi Petry, Seattle  
Christin Picchotta, Göttingen  
Helene Pranke, Hamburg  
Hartmut Reimers, Osnabrück  
Horst Retke, Zürich  
Regula Ricka, Bern  
Almut Satrapa-Schiff, Stuttgart  
Peter Schaber, Zürich  
Doris Schaeffer, Bielefeld  
Erna Schilder, Winnipeg  
Silvia Schmid, Zürich  
Berta Schrems, Amsterdam  
Ruth Schreck, Edinburgh  
Maria Schubert, Zürich  
René Schwendmann, Zürich  
Ruth Schweydt, Frankfurt/Main  
Elisabeth Seidl, Wien  
Maya Shaha, Suhr  
Elisabeth Spichiger, Bern  
Ulrich Thielemann, St. Gallen  
Eva-Maria Ulmer, Frankfurt/  
Main  
Charlone Uzarowicz, Ottonhofen  
Inge Vollstedt, Heidelberg  
Dörte Weber, Bremen  
Traudel Weber-Reich, Göttingen  
Frank Weidner, Köln  
Claudia Wiesemann, Göttingen  
Josef Winiker, Aarau  
Edith Wolfer, Meckesheim  
Horst-Peter Wolff, Quairow  
Angelika Zegelin-Abt, Witten  
Andrea Zielke-Nackarni, Münster

© 2003 Verlag Hans Huber, Bern



Verlag  
Hans Huber

*Pflege* ist reviewed. Jeder publi-  
zierte Beitrag wurde von zwei  
Mitgliedern des Board of  
Consultants begutachtet.

Die *Pflege* wird vom  
Cumulative Index to Nursing  
& Allied Health Literature  
(CINAHL) erfasst  
und regelmäßig in Medline/  
Index Medicus aufgeführt

## Inhalt/Contents

Jutta Beier

Editorial: Patienten- und familienorientierte Information  
und Beratung in der «Häuslichen Kinderkrankenpflege»  
in Deutschland – ein Stiefkind pflegewissenschaftlicher  
Forschung? ..... 63

Marianne Brieskorn-Zinke

Die Rolle der Pflege in Public Health/Gesundheits-  
förderung – Versuch einer Systematisierung ..... 66  
The Role of Nursing in Public Health and Health Promotion –  
Presentation of a Systematic Approach

Katrin Bräutigam, Anke Flemming, Ruud Halfens,  
Theo Dassen

Dekubitusprävention: Theorie und Praxis ..... 75  
Prevalence of pressure ulcer: Theory and practice

Thomas Gottschalck, Theo Dassen

Welche Entscheidungs-Befugnisse besitzen Pflegende  
bei der Mundpflege? Ergebnisse einer Befragung in  
deutschen Gesundheitseinrichtungen ..... 83  
What authorisations of decision-making in mouth care do nurses have?

Thomas Gottschalck, Theo Dassen, Stefan Zimmer

Untersuchung einiger häufig gebrauchter Mittel,  
Instrumente und Methoden zur Mundpflege  
hinsichtlich einer evidenz-basierten Anwendung ..... 91  
Investigation of some frequently used substances, instruments and methods  
in mouth care with regard to evidence based use

Mary Ann Haw, Eleanor G. Claus, Ellen Durbin-Lafferty,  
Sharon M. Iversen

Die Arbeitsmoral von Pflegepersonen verbessern trotz  
knapper Kassen (Teil 1) ..... 103  
Improving Nursing Morale in a Climate of Cost Containment (Part 1)

Buchbesprechungen ..... 111

Mitteilungen ..... 119

Kongresskalender ..... 122